



嘿！



ちゅうごくご かんたいじ
中国語(簡体字)

发行 宇都宫市国际交流广场 (UIP)

编辑 NPO 法人宇都宫市国际交流协会(UCIA)

Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568

E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp

宇都宫市马场大街 4-1-1 宇都宫表参道スクエア 5 楼



目录 第 2 页 关于市民税・县民税的申报

第 3 页 日本文化交流会，免费提供再利用家具抽签会，手工制作荞麦面&草莓果酱等

第 4 页 采访来自印度尼西亚的 LALA 女士、国际交流广场的服务等

骑自行车时，需要带头盔！

根据修订后的道路交通法，从 2023 年 4 月 1 日起，骑自行车时应尽量佩戴头盔。

在骑自行车时的交通事故中，大约 50% 的人们因头部受「致命伤」（导致死亡的伤害）而死亡。

为了减少交通事故的伤害，保护头部非常重要。

无论是购物，上班还是上学，当您骑自行车时请务必带头盔，保护好自己的头部。

头盔应选择带有 SG 标志等安全性标志的产品，并确保系紧下巴带等正确的方法佩戴头盔。

为保护宝贵的生命，骑自行车时请一定要佩戴头盔。



※参考：(警察厅)「保护头部的重要性～关于自行车专用头盔和头部保护帽～」



关于市民税・县民税的申报

宇都宫市官网 ID:1021110

市民税与县民税是根据上一年的收入额计算其税款。2025年1月1日居住于宇都宫市的人士，请务必向宇都宫市役所提交税的申报。

■关于向宇都宫市的申报

地点：宇都宫市役所 2 楼 市民税课

受理期间：2月17日（星期五）～3月17日（星期五）※星期六・星期日・节假日为休息 时间：8:30～17:15

3月2日（星期日）照常受理 时间：9:00～16:00

问讯处：市民税课 ☎028-632-2233、2221、2214、2217

Q 无收入的人也需要报税吗？

A. 即使上一年没有收入，也请务必申报。

如果不提交申报，您将无法取得办理在留资格更新手续所需的课税证明书和纳税证明书。还有，如果迟交纳税申报表的话，当需要开证明时您将无法及时入手上述证明。因此，须在申报期间内，请按时办理纳税申报。

Q 申报需要携带的材料有那些？

- A ①源泉征收票等显示上一年收入的材料
②记有国民健康保险税等社会保险费额的材料
③生命保险费等的扣除证明书
④医疗费明细表（享受医疗费扣除的情况）
⑤能证明与汇款方的亲属关系和汇款金额的材料
(居住在国外的亲属享受抚养扣除的情况)
⑥个人编号卡（MyNumber 卡）或个人编号通知卡
(如果是通知卡，还需要出示在留卡等本人确认文件)

※关于向税务署的确定申报

向税务署申报一年的总收入后，针对该收入额决定所得税额。如果缴纳的税款少于全年应纳税金时，应当办理补缴税款手续，而支付过多时要办理退税手续。这就是所谓的确定申报。工作单位未给办理年末调整或一年内在多家公司工作过的人，则需要提交确定申报。

地 点：マロニエプラザ 元今泉 6-1-37

期 间：2月17日（星期一）～3月17日（星期一）※星期六・星期日・节假日休息。

3月2日（星期日）照常受理。

时 间：9:00～16:00

问讯处：宇都宫税务署 ☎028-621-2151（自动语音）

※进入会场需要出示「入场整理券」。整理券可在LINE上提前发行。在会场也分发入场整理券，但一旦发放结束当天就无法入场。

生活娱乐♪

国际交流沙龙♪

- ⌚ 2月22日(星期六) 16:00~18:00
- ⌚ 每个月的第4个星期六
- ⌚ 世界各国的人们聚在一起愉快地进行交流的活动。
- ¥ 免费
- @ 宇都宫市国际交流广场
(马场街4-1-1)
- ☎ 028-616-1563



免费提供再利用家具抽签会

- ⌚ 3月8日(星期六) 9:00~15:00
- ⌚ 展示的再利用家具将通过抽签后免费提供。
抽签申请每人只限一件(当天无法带走)。
对中奖者日后会联系,请前来领取。
- @ 环境学习中心
(茂原町777-1)
再利用家具的例子
- @ 废弃物政策课
028-632-2416



制作手工荞麦面&草莓果酱

- ⌚ 2月23日(星期日) 9:00~13:00
- ⌚ 一起制作手工荞麦面和草莓果酱吧!
- ¥ 1,000日元
- 定员 抽签30名
- 报名 2月14日为止,用往返明信片申请
- @ 篠井农产加工所(下小池町466-1)
- ☎ 篠井农产品加工所 080-9050-2515
- 观光MICE推进课 028-632-2437



日本文化交流会



- ⌚ 2月16日(星期日) 10:00~14:00
- ⌚ 体验茶道、插花、手工制作迷你凉鞋等
各种日本文化。
您还可以欣赏到日本太鼓等舞台表演♪♪
- ¥ 300日元(小学生100日元)
- 报名 活动当天请直接到会场
- @ 宇都宫市役所14楼大会议室(旭1-1-5)
请从地下1层进入。
- ☎ 宇都宫市国际交流协会 028-616-1870

东图书馆日本电影剧场



- ⌚ 2月21日(星期五) 10:00~
- ⌚ 电影「深夜食堂」讲述了一位经营小食堂的老板,以及那些为了品尝他做的怀旧味道而聚集在一起的客人们之间的交流。
- ¥ 免费
- 定员 限前50名
- 报名 不需要
当天开始上映30分钟前将发放整理券
- @ 东图书馆 视听觉图书室
(中今泉3丁目)
- ☎ 028-638-5704

上河内图书馆节日♪

- ⌚ 3月2日(星期日) 9:30~12:00
- ⌚ • 手工制作核桃扣
• 用工艺带制作书签
• 气球造型艺术
• 厨房车出售饮料和食品
- @ 上河内图书馆(中里町182-1)
- ☎ 028-674-1123

采访专栏

来自印度尼西亚的 LALA 女士

这次采访的是来自印度尼西亚的 LALA 女士，她给我们介绍了关于印度尼西亚，印度尼西亚的美食，她对日本的印象，育儿，参加的活动以及在日本的生活中她觉得重要的事情等。



色拉吗 C 昂 (Selamat Siang) !是印度尼西亚语的下午好。

LALA 女士 7 年前来到了日本，是两个孩子的妈妈。

UCIA 请介绍一下印度尼西亚。

LALA 印度尼西亚地跨赤道，由约 18,000 个岛屿组成的群岛国家。我来自万隆，万隆是个像京都一样的旅游城市，有温泉，自然风景也非常美丽。

UCIA 印度尼西亚人喜欢的料理是什么。

LALA 喜欢吃一种叫 “Bakso Sapi” 的牛肉丸和类似炒饭的 Nasi Goreng (印尼炒饭)。

日本的拉面和咖喱也在印度尼西亚非受欢迎。



UCIA 刚到日本时，对日本的印象如何？

LALA 刚到日本不久，我就怀孕了。那时候我不会说日语，很多事情都不太明白，但医院的医生和护士们都很亲切，办事也很迅速，她们能够理解我的想法，因此我也可以很安心住了院。

UCIA 在宇都宫养育孩子你觉得怎么样？

LALA 宇都宫市政府所提供的育儿服务非常好。疫苗接种，定期的健康检查等方面都给提供很细心的服务。这里还有儿童专门牙科医院，非常方便。

另外，从宇都宫市出发开车 1 个小时左右就能到海边或山里，我们经常带孩子们一起出去玩，放松一下。

UCIA 你参加了哪些活动？

LALA 我正在 UCIA 的日语教室学习日语，也积极的和邻居或妈妈朋友（由妈妈们组成的朋友圈）交流，提高我的日语会话能力。

另外，我还帮助刚从印度尼西亚转学过来的孩子，去学校教基础日语或日本的习惯等，为他们顺利适应这里的环境而提供帮助。

UCIA 你认为在日本的生活中重要的是什么？

LALA 交流是很重要的环节。良好的沟通可以建立圆满的信任关系，遇到问题时也可以顺利解决。

此外，我们外国人也需要理解日本的文化和习惯。

UCIA LALA 女士、谢谢 Terima Kasih (特里马卡西)。

宇都宫市国际交流广场 (UIP) 的服务

外国人综合咨询

※使用多种语言翻译拼版电脑，为大家提供其它语言的翻译或口译服务。



UCIA LINE 官网

通过 LINE 官网，我们给大家提供有关各种有趣的交流活动和生活方面的信息。

请注册好友，将其用作信息收集工具。



噢一！小报同时制作发行简明日语・英语・中文・葡萄牙语・泰语・越南语版。在 UCIA 的网站，您可以阅览小报。<https://www.ucia.or.jp>



第 1, 3 页插画提供：金垠智 第 1, 4 页插画提供：臼井百合香、根本夏生